

Postfach / p.o.box 1420  
D-88672 Markdorf / Germany

Tel.: +49(0)7544/60-0  
Fax: +49(0)7544/60-248  
E-mail: [vertrieb@martinyale.de](mailto:vertrieb@martinyale.de)  
Internet: [www.martinyale.de](http://www.martinyale.de)

Typ/Type/Type/Tipo/Típus:  
**282-8S**





**Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung durchlesen!**  
**Before operating, please read the Operating Instructions!**  
**Veillez lire le mode d'emploi avant la mise en service!**  
**Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio!**  
**Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni!**  
**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!**









**Bedienungsanleitung**  
**Operating instructions**  
**Instructions d'opération**  
**Instrucciones de uso**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Návod k obsluze**

(Seite 2) **D**  
(page 3) **GB**  
(page 4) **F**  
(página 5) **E**  
(pagina 6) **I**  
(strana 7) **CZ**

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**



-  << Das Gerät darf nicht von mehreren Personen gleichzeitig bedient werden!  
Die Auslegung der Sicherheitselemente beruhen auf einer gefahrlosen Bedienung im "Einmannbetrieb".
-  << Während des Zerkleinerungsvorganges dürfen keine andere Arbeiten (z. B. Reinigung etc.) an der Maschine getätigt werden!
-  << Die Maschine ist kein Spielzeug und für Einsatz und Benutzung durch Kinder nicht geeignet!  
Die sicherheitstechnische Gesamtkonzeption (Abmessungen, Zuführöffnungen, Sicherheitsabschaltungen etc.) dieser Maschine beinhaltet keinerlei Garantien einer gefahrlosen Handhabung durch Kinder.
-  << Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden!

-   << Verletzungsgefahr! Lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar, oder andere lose Gegenstände von der Einlaßöffnung fernhalten!
-  << Verletzungsgefahr! Nicht mit den Fingern in die Einlaßöffnung fassen!
-  << Verletzungsgefahr! Keine leicht entzündbare Flüssigkeiten oder Gase in die Einlaßöffnung sprühen!
-  << Im Gefahrenfalle die Maschine am Hauptschalter, oder Not-Aus-Schalter ausschalten, oder den Netzstecker ziehen!
-  << Vor dem Öffnen der Maschine ist der Netzstecker zu ziehen!


**INBETRIEBNAHME**

**EINSATZBEREICH:**

Der Datenshredder papermonster S92 ist eine Maschine zum Zerkleinern allgemeinen Schriftgutes.

-  Die Maschine darf nur zur Zerkleinerung von Papier verwendet werden!  
Die Zerkleinerung andersartiger Datenträger kann Verletzungen an der Person (z.B. durch Splitterung fester Materialien etc.), sowie Schäden am Gerät (z.B. Zerstörung des Schneidwerkes etc.) zur Folge haben.
- 

**AUFSTELLUNG:**

- Gerät nehmen und auf den Auffangbehälter setzen (Kabelausgang nach hinten).
- Gerät mit Netzstecker am Stromnetz anschließen (Angaben über die erforderliche Vorsicherung der Netzsteckdose siehe „TECHNISCHE DATEN“).
-  **Um das Gerät vom Netz zu trennen muss der Netzstecker gezogen werden.**  
Das Gerät muss in der Nähe einer leicht zugänglichen Steckdose aufgestellt werden!  
Die Maschine sollte nur in geschlossenen und temperierten (10-25°C) Räumen eingesetzt werden!

**STÖRUNG / WARTUNG**

**PAPIERSTAU IM GERÄT:**

Ergibt sich durch zuviel zugeführtes Papier ein Stau, so blockiert das Schneidwerk. Gehen Sie wie folgt vor:

- Funktionsschalter (1) (Abb. 1) **kurz** in Stellung „REV“, danach in Stellung „OFF“ schalten.
- Schneidwerk läuft kurz rückwärts, gibt dabei das zuviel eingeführte Papier frei und steht.
- Zurückgeführtes Papier knapp über dem Einlaßschlitz abreißen, danach den Funktionsschalter (1) (Abb. 1) in Stellung „AUTO“ schalten.
- Schneidwerk läuft vorwärts und zerkleinert den im Schneidwerk verbliebenen Papierrest.
- Die Zerkleinerung mit geringerer Papiermenge fortsetzen.

**MOTORSCHUTZ:**

Sollte der Motor überfordert werden, so schaltet er ab. Schalten Sie den Funktionsschalter in Stellung „OFF“.  
Nach einer Abkühlzeit von ca. 35-40 Minuten (je nach Raumtemperatur) können Sie das Gerät erneut beschicken.

**CHECKLISTE BEI STÖRUNGEN:**

Sollte das Gerät nicht funktionieren, prüfen Sie folgende Punkte:


- ist der Netzstecker am Netz angeschlossen?
- ist ein Papierstau im Gerät?  
Folgen Sie den Instruktionen bei „PAPIERSTAU“.
- ist der Motor überlastet worden?  
Warten Sie bis er abgekühlt ist und starten dann erneut.

**Wenn keine der Prüfpunkte zutreffen, benachrichtigen Sie bitte Ihren Fachhändler.**

**BEDIENUNG**


**BEDIENUNGSELEMENTE:**

- 1 = Funktionsschalter (Abb. 1) (Automatik / Aus / Rückwärts)**  
Die Funktionen sind wie folgt:
  - Stellung „AUTO“  
Das Gerät ist betriebsbereit.
  - Stellung „OFF“  
Das Gerät ist ausgeschaltet.
  - Stellung „REV“  
Das Schneidwerk läuft rückwärts.
- 2 = Fühler (Vorwärtslauf) (Abb. 2)**  
Startet den Zerkleinerungsvorgang sobald ein Blatt Papier in den Einlaßschlitz eingeführt wird.
- 3 = Zusatzschalter (Abb. 2) (Vorwärtslauf manuell)**  
Bei Betätigung dieses Schalters läuft das Schneidwerk vorwärts.

 **Der Shredder darf auf keinen Fall als Sitzgelegenheit oder als Trittfläche verwendet werden. Sturzgefahr durch Materialbruch!**

**ZUFÜHRUNG VON PAPIER:**

- Funktionsschalter (1) (Abb. 1) in Stellung „AUTO“ schalten.
- Papier durch den Einlaßschlitz dem Schneidwerk zuführen.
- Gerät schaltet auf Vorwärtslauf und zieht das Papier ein. Nach dem Zerkleinerungsvorgang schaltet das Gerät automatisch ab.


 **Führen Sie dem Gerät niemals mehr als die angegebene Höchstmenge Papier (siehe „TECHNISCHE DATEN“) zu!**  
Sollte trotzdem zuviel Papier in das Schneidwerk gelangt sein, siehe bei „STÖRUNG“ unter „PAPIERSTAU IM GERÄT“.

**ENTLEEREN DES AUFFANGBEHÄLTERS:**

- Funktionsschalter (1) (Abb. 1) in Stellung „OFF“ schalten.
- Nehmen Sie das Gerät ab.
- Der Auffangbehälter kann entleert werden.
- Nachdem Sie das Gerät wieder auf den Behälter aufgesetzt haben, können Sie mit der Zerkleinerung fortfahren.

**ENTSORGUNG**

**ENTSORGUNG DER MASCHINE:**

 Entsorgen Sie die Maschine am Ende ihrer Lebensdauer stets umweltgerecht. Geben Sie keine Teile der Maschine oder der Verpackung in den Hausmüll.

**TECHNISCHE DATEN**

<b>Schnittbreite:</b>	7,2 mm
<b>Schneidleistung:</b>	6 Blatt (70 g/m <sup>2</sup> ) 6 Blatt (80 g/m <sup>2</sup> )
<b>Anschlußspannung:</b>	siehe Typenschild
<b>Vorsicherung:</b>	10 A (träge)
<b>Arbeitsbreite:</b>	220 mm
<b>Geräuschpegel:</b>	66-67 dB(A)
<b>Leistung:</b>	siehe Typenschild
<b>Aussetzbetrieb:</b>	2 min EIN 40 min AUS
<b>Abmessungen (BxTxH):</b>	290x132x307 mm
<b>Gewicht:</b>	ca. 1,7 kg

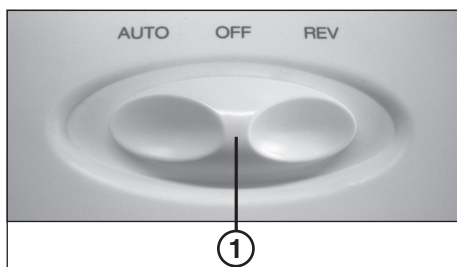


Abb. 1

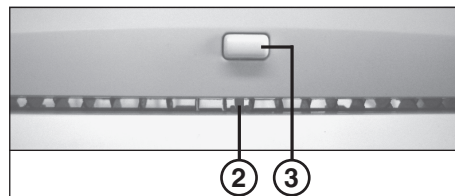






Abb. 2

### IMPORTANT SAFETY NOTES



-  **The machine may not be operated by more than one person at any given time!**  
The machine was designed for safe operation by "one person only".
-  **During the shredding process no other work may be performed on the machine (for example cleaning, etc.)!**
-  **The machine is not a toy, and is not suitable for use by children!**  
The overall technical safety concept of this machine (dimensions, feed openings, emergency shutdown devices etc.) does not provide for any guarantee regarding hazard-free operation by children.
-  **Repairs may only be performed by trained personnel!**

-   **Danger of injury!** Keep all loose articles of clothing, ties, jewelry, long hair or other loose objects away from opening!
-  **Danger of injury!** Never insert fingers into opening!
-  **Danger of injury!** Do not spray and flammable liquids or gases into the inlet opening!
-  **In case of danger switch the machine off with the mains switch, or with the emergency switch, or unplug the machine!**
-  **Always unplug the machine from the mains power supply before opening the machine!**


### INITIATION

#### SCOPE OF APPLICATION:

The document shredder **papermonster S92** is a machine for the destruction of common written material.

-  **The unit should only be fed with paper!**  
Shredding other types of materials can cause injuries (e.g. by splinters of hard materials) or may damage the shredder (e.g. destruction of the cutting system).
- 


#### INSTALLATION:

- Take the machine and put it onto the receptacle (trip switch at the back).
- Plug in the machine (for instructions for the necessary precautions see „TECHNICAL DATA“.
-  **To disconnect the machine from the power supply system, please unplug the power plug.**  
**The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible!**  
**Only operate the machine in enclosed rooms at temperatures between 10°C and 25°C!**

### OPERATION


#### EXPLANATION OF THE CONTROLS:

- 1 = Function switch (fig. 1) (automatic / off / reverse)**  
This switch is for the following functions:
  - **position „AUTO“**  
machine is ready for operation
  - **position „OFF“**  
machine is switched off
  - **position „REV“**  
cutting system runs in reverse
- 2 = Sensor (forward run) (fig. 2)**  
The shredding operation is started as soon as a sheet of paper passes through the feed slot.
- 3 = Auxiliary switch (fig. 2) (forward run, manual)**  
Operate this switch to put the cutting system in forward mode.

 **The shredder may not be used as a step ladder or as a seat. Danger of falling due to breakage!**

#### FEEDING THE PAPER:

- Turn the function switch (1) (fig. 1) in position „AUTO“.
- Feed paper through the inlet guide to the cutting system.
- Machine switches automatically to forward and draws paper in. The machine switches off automatically after shredding.

 **Never feed the shredder with a quantity of paper exceeding the maximum indicated in the technical details!**  
*Should the machine be overfed, follow the instructions under „PAPER JAM“.*

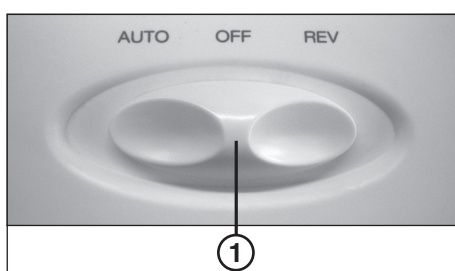


fig. 1

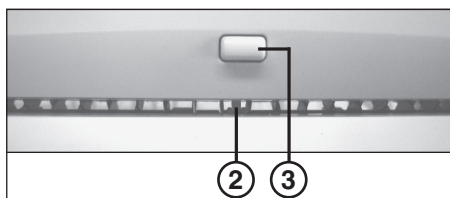


fig. 2

### MALFUNCTIONS / MAINTENANCE

#### PAPER JAM:

If too much paper is fed to the cutting system the cutting system will jam. Proceed as follows:

- Turn the function switch (1) (fig. 1) **briefly** to position „REV“, then in position „OFF“.
- Cutting system runs in reverse, frees excess paper and stops.
- Tear off the excess paper over the feed slot and then turn the function switch (1) (fig. 1) to position „AUTO“.
- The cutting system runs forward and cuts the remaining paper left in the cutting system.
- Continue the shredding process with less paper.

#### MOTOR PROTECTION:

The motor shuts down automatically, should it become overloaded. Turn the function switch in position „OFF“.

Allow the motor to cool down for 35-40 minutes (depending upon room temperature) and then continue shredding.

#### CHECKLIST IN CASE OF MALFUNCTIONS:

If the device does not function, check the following:

- Is the **plug connected** to the mains?
- Is the **function switch** (1) on?
- Is there a **paper jam**?
- Follow the instructions under „PAPER JAM“.
- has the **motor** been overloaded?
- Wait until the motor has cooled, and then restart.


**If none of the above applies, contact your dealer.**

#### EMPTYING THE RECEPTACLE:

- Turn the function switch (1) (fig. 1) in position „OFF“.
- Take the machine and lift it up.
- The receptacle can be emptied easily.
- After the machine has been reset onto the receptacle, you can continue shredding.

### DISPOSING


#### DISPOSING OF THE MACHINE:

 Dispose of the machine in an environmentally sound fashion at the end of its useful service life. Do not dispose of any of the parts included in the machine or its packaging with household trash.

### TECHNICAL DATA

<b>Cutting width:</b>	7,2 mm
<b>Cutting capacity:</b>	6 sheets (70 g/m <sup>2</sup> ) 6 sheets (80 g/m <sup>2</sup> )
<b>Supply voltage:</b>	see name plate
<b>Pre-fusing:</b>	10 amps (slow-blow)
<b>Working width:</b>	220 mm
<b>Noise generation:</b>	66-67 dB(A)
<b>Power:</b>	see name plate
<b>Intermittent operation:</b>	2 min ON 40 min OFF
<b>Dimensions (WxDxH):</b>	290x132x307 mm
<b>Weight:</b>	approx. 1,7 kg

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- 

<< La machine ne doit pas être utilisée par plusieurs personnes en même temps!  
La conception des éléments de sécurité repose sur une mise en service sans danger pour "L'utilisation de la machine par une seule personne".
- 

<< Ne pas effectuer d'autres activités sur la machine (par ex. nettoyage...) durant le procédé de destruction!
- 

<< La machine n'est pas un jouet et ne convient pas pour être utilisée par des enfants!  
Le concept global de sécurité (dimensions, orifices d'alimentation, mises hors circuit de sécurité, etc.) de cette machine ne fournit aucune garantie pour une manipulation sans danger par les enfants.
- 

<< Les travaux de réparation doivent être effectués uniquement par un spécialiste!
- 


<< **Risque de blessure!** N'approchez jamais du bloc de coupe les vêtements amples, colliers, cheveux longs, cravates etc!
- 

<< **Risque de blessure!** N'introduisez jamais les doigts dans l'ouverture!
- 

<< **Risque de blessure!** Ne pas asperger de liquides ou de gaz inflammables dans l'orifice d'entrée!
- 

<< En cas de danger, arrêter la machine par l'interrupteur principal, ou par l'interrupteur d'urgence, ou débranchez la machine!
- 

<< Débrancher le raccordement réseau avant d'ouvrir l'installation!

## VOMMENT REMEDIER AUX PETITES PANNES / ENTRETIEN


- BOURRAGE DE PAPIER DANS L'APPAREIL:**  
S'il se produit un bourrage en raison d'une quantité de papier excessive, le mécanisme de coupe se bloque. Procédez comme suit:
- Amener **brèvement** le sélecteur de fonction (1) (figure 1) en position „REV“ et le ensuite en position „OFF“.
  - Le mécanisme de coupe tourne en arrière pendant un court instant, libère le papier introduit en excès puis s'immobilise.
  - Déchirer le papier ramené en arrière juste au-dessus de la fente d'introduction puis remettre le sélecteur de fonction (1) (figure 1) en position „AUTO“.
  - Le mécanisme de coupe tourne en avant et détruit les résidus de papier qui s'y trouvent encore.
  - Poursuivre la destruction avec des quantités de papier inférieures.

- PROTECTION DU MOTEUR:**  
Si le moteur est surchargé, il s'arrête automatiquement. Amenez le sélecteur de fonction en position „OFF“.  
Vous pouvez de nouveau alimenter l'appareil après un temps de refroidissement de 35-40 minutes (suivant la température de la pièce).


- PROCEDURE EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT:**  
Si l'appareil ne fonctionne pas, veuillez effectuer les contrôles suivants:
- La **fiche électrique** est-elle convenablement branchée dans la prise?
  - Est ce que le **sélecteur de fonction (1)** est enclenché?
  - L'appareil est-il bloqué par un **bourrage** de papier? Suivez alors les instructions données à la rubrique „BOURRAGE“.
  - L'effort fourni par le **moteur** a-t-il été excessif? Attendez alors qu'il refroidisse puis démarrez le à nouveau.
- Si aucun des différents contrôles indiqués ci-dessus ne donne de résultat, veuillez contacter votre agent.**

## MISE EN MARCHÉ

**DOMAINES D'UTILISATION:**  
Le destructeur de documents **papermonster S92** est un appareil destiné à détruire des documents courants.

- 


**Cet appareil ne doit être utilisé que pour la destruction de papier!**  
La destruction d'autres supports de données peut causer des blessures (par des éclats de matériel dur) ou casser le destructeur (par exemple: détruire le système de coupe).


- INSTALLATION:**
- Prenez la machine et mettez-la sur le récipient (sortie du câble en arrière).
  - Branchez la machine (voir les données de sécurité électrique sous „CHARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES“).
-  **Pour débrancher la machine du secteur, il faut retirer la fiche secteur! Le branchement électrique doit être à proximité de la machine et facilement accessible!**  
**L'installation doit être mise en place obligatoirement dans un local fermé et tempéré (10 - 25°C)!**

## UTILISATION

- ÉLÉMENTS DE COMMANDE:**
- 1 = Sélecteur de fonction (fig. 1) (automatique / arrêt / marche arrière)**  
Ce commutateur a les fonctions suivantes:


    - **position „AUTO“**  
la machine est prête pour mise en marche
    - **position „OFF“**  
la machine est hors circuit
    - **position „REV“**  
le bloc de coupe tourne en arrière.
  - 2 = Détecteur (marche avant) (fig. 2)**  
Démarre la procédure de broyage dès qu'une feuille de papier est introduite dans la rainure d'admission.
  - 3 = Commutateur auxiliaire (fig. 2) (marche avant manuelle)**  
Ce commutateur met le système de coupe en marche avant.

-  **Le destructeur ne doit pas servir d'escabeau ou de siège. Risque de dégâts de matériels!**
- INTRODUCTION DE PAPIER:**
- Mettre le sélecteur de fonction (1) (figure 1) en position „AUTO“.
  - Introduire le papier au bloc de coupe.
  - La machine se met automatiquement en marche avant et détruit le papier. Après cette opération de destruction, la machine s'arrête automatiquement.

-  **Ne chargez jamais la machine d'une quantité de papier supérieure à celle indiquée dans les dates techniques!**  
*Si jamais trop de papier est introduit au bloc de coupe, voir les instructions sous: „EN CAS DE BOURRAGE“.*

- POUR VIDER LE RÉCIPENT:**
- Mettre le sélecteur de fonction (1) (figure 1) en position „OFF“.
  - Enlevez l'appareil.
  - Maintenant le récipient peut facilement être vidé.
  - Après avoir remis la machine sur le récipient, vous pouvez continuer le broyage.

## ELIMINATION

- ELIMINATION DE LA MACHINE:**
-  En fin de vie, éliminez toujours la machine de façon conforme à l'environnement. Ne jetez aucun composant de la machine ou de son emballage dans les ordures ménagères.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Largeur de coupe:</b>       | 7,2 mm   |
| <b>Capacité de coupe:</b>      | 6 feuilles (70 g/m <sup>2</sup> )<br>6 feuilles (80 g/m <sup>2</sup> ) |
| <b>Tension d'alimentation:</b> | voir étiquette   |
| <b>Fusible de protection:</b>  | 10 A (temporisé)   |
| <b>Largeur utile:</b>          | 220 mm   |
| <b>Niveau sonore:</b>          | 66-67 dB(A)  |
| <b>Puissance:</b>              | voir étiquette   |
| <b>Service intermittent:</b>   | 2 min MARCHE<br>40 min ARRET   |
| <b>Dimensions (LxPxH):</b>     | 290x132x307 mm   |
| <b>Poids:</b>                  | environ 1,7 kg   |

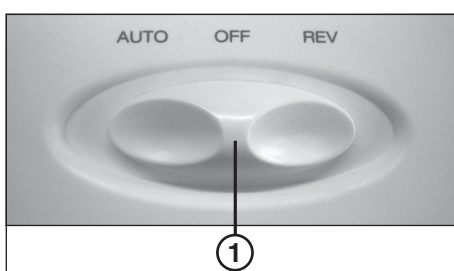


fig. 1

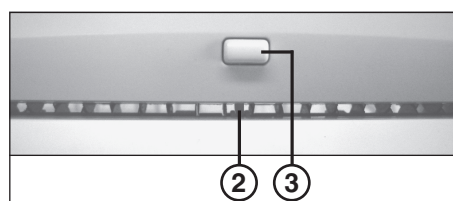






fig. 2

**INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**


- <<  **¡El aparato no debe ser operado por varias personas al mismo tiempo!**  
La concepción de los elementos de seguridad se basa en un manejo sin peligro en un „servicio por una sola persona“.
- <<  **¡Durante el proceso de trituración no se deben efectuar otros trabajos en la máquina (p. ej. limpieza etc.)!**
-  **¡La máquina no es un juguete y no es apropiada para el empleo y uso por parte de niños!**  
El concepto global en razón de la seguridad (dimensiones, orificios de alimentación, desconexiones de seguridad, etc.) de esta máquina no incluye ningún tipo de garantía en cuanto a un manejo inofensivo por parte de niños.
- <<  **¡Las reparaciones solamente debe efectuarlas un técnico especialista!**

-   **¡Peligro de lesión! No acercar a la apertura de alimentación piezas sueltas de ropa, corbatas, bisutería, cabello largo u otros objetos sueltos!**
-  **¡Peligro de lesión! No introducir los dedos en la apertura de alimentación!**
-  **¡Peligro de lesión! ¡No rociar líquidos de fácil combustión ni gases en el orificio de entrada!**
-  **¡En caso de emergencia desconectar el aparato usando el interruptor principal o el interruptor de emergencia, o extraer la clavija de red!**
-  **Antes de abrir el aparato hay que extraer la clavija de red!**


**PUESTA EN SERVICIO**

**CAMPO DE APLICACIÓN:**

El shredder de datos **papermonster S92** es un aparato para la trituración de información escrita.

-  **¡El aparato sólo se debe emplear para la trituración de papel!**  
La trituración de otros soportes de datos puede causar daños personales (p. ej. por fragmentación de materiales duros) además de daños en el aparato (p. ej. destrucción del grupo cortador).


**COLOCACION:**

- Sujete el aparato por las cavidades de agarre laterales y colóquelo sobre la papeleras (salida del cable hacia atrás).
- Enchufar el aparato a la red (indicaciones sobre ... ver „CARACTERISTICAS TECNICAS“)
-  **¡Para desconectar el aparato de la red se ha de desenchufar la clavija de alimentación!**  
**¡La toma de conexión a la red se tiene que encontrar en un lugar fácilmente accesible y en las inmediaciones de la máquina!**  
**¡El aparato sólo se deberá usar en recintos cerrados y con temperaturas comprendidas entre 10-25°C!**

**MANEJO**


**ELEMENTOS DE MANEJO:**

- 1 = Interruptor de funcionamiento (fig. 1) (Automático / Descon. / hacia atrás)**  
Este interruptor incorpora las funciones siguientes:
  - Posición „AUTO“  
el aparato está dispuesto.
  - Posición „OFF“  
el aparato está desconectado.
  - Posición „REV“  
El mecanismo de corte funciona hacia atrás.
- 2 = Palpador (avance) (fig. 2)**  
Inicia la trituración en cuanto se introduzca papel en la ranura de alimentación.
- 3 = Interruptor adicional (fig. 2) (avance manual)**  
Accionando este interruptor, el mecanismo de corte funciona avanzando.

-  **¡La destructora de datos no se debe utilizar nunca como asiento ni como taburete. En caso dado, se corre el peligro de lesiones por caída a causa de una posible rotura del material!**

**ALIMENTACION DE PAPEL:**

- Conmutar el interruptor de funcionamiento (1) (fig. 1) a la posición „AUTO“.
- Introducir el papel en la ranura de entrada del mecanismo de corte.
- La máquina conmuta automáticamente al avance insertando el papel. Tras el proceso de trituración se desconecta automáticamente la máquina.

-  **No alimentar la máquina con más papel que el indicado como cantidad máxima de papel (véase CARACTERISTICAS TECNICOS)! Sin embargo si al mecanismo de corte le llaga demasiado papel. Véase „AVERIA“ bajo „ACUMULACION DE PAPEL EN EL APARATO“.**

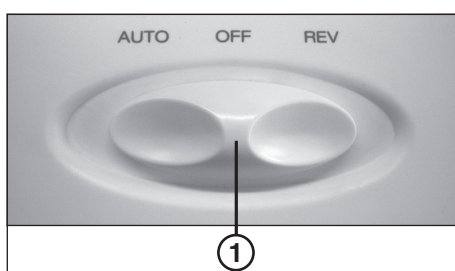


fig. 1

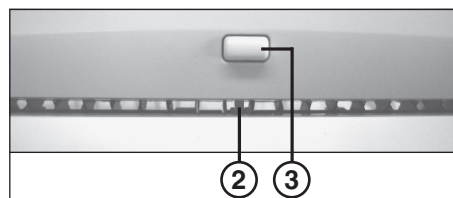


fig. 2

**AVERIA / MANTENIMIENTO**

**ATASCO DE PAPEL EN EL APARATO:**

Si se produce un atasco debido a la alimentación excesiva de papel, se produce un bloqueo del mecanismo de corte. En este caso, proceder de la manera siguiente:

- Conmutar **brevemente** el interruptor de funcionamiento (1) (Fig. 1) a la posición „REV“ y seguidamente a la posición de „OFF“.
- El mecanismo de corte funciona brevemente en sentido inverso, liberando el papel atascado y se detiene.
- Desgarrar el papel expulsado justamente por encima de la rendija de entrada y conmutar a continuación el interruptor de funcionamiento (1) (Fig. 1) a la posición de avance „AUTO“.
- El mecanismo de corte funciona hacia delante y tritura el resto de papel que ha quedado en el mecanismo de corte.
- Continuar la trituración con una cantidad de papel más pequeña.

**PROTECCION DEL MOTOR:**

En el caso de una sobrecarga del motor, éste se desconecta. Conmutar el interruptor de funcionamiento a la posición „OFF“. Tras un período de enfriamiento de aprox. 35-40 minutos (según la temperatura ambiental) se puede reanudar la carga del aparato.

**LISTA DE CHEQUEO EN CASO DE AVERIAS:**


- En el caso de que el aparato no funcione, compruebe los puntos siguientes:
- ¿Está conectada la **clavija de red** en la red eléctrica?
  - ¿Está conectado el **interruptor de funcionamiento (1)** en el aparato?
  - ¿Existe **acumulación de papel** en el aparato? Siga las instrucciones en caso de „ACUMULACION DE PAPEL“.
  - ¿Está sobrecargado el **motor**? Espere a que se enfríe y actívelo de nuevo.
- Si ninguno de los puntos indicados corresponden a su caso, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.**

**VACIAR EL DEPOSITO COLECTOR:**

- Conmutar el interruptor de funcionamiento (1) (fig. 1) a la posición „OFF“.
- Sujete el aparato y retírelo.
- Ahora puede vaciar la papeleras cómodamente.
- En cuanto haya vuelto a colocar el aparato sobre la papeleras, puede continuar el funcionamiento.

**ELIMINACIÓN**

**ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS DE LA MÁQUINA:**

-  Elimine los residuos de la máquina al final de su vida útil respetando siempre las normas medioambientales. No tire partes de la máquina ni el embalaje junto con la basura doméstica.

**CARACTERISTICAS TECNICAS**

- Ancho de corte:** 7,2 mm
- Rendimiento de corte:** 6 hojas (70 g/m<sup>2</sup>)  
6 hojas (80 g/m<sup>2</sup>)
- Tensión de conexión:** mirar la placa del modelo
- Fusible previo:** 10 A (lento)
- Ancho de trabajo:** 220 mm
- Nivel de ruidos:** 66-67 dB(A)
- Potencia:** mirar la placa del modelo
- Servicio intermitente:** 2 min CONECTADO  
40 min DESCONECTADO
- Dimensiones (Ax FxAl):** 290x132x307 mm
- Peso:** aprox. 1,7 kg

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



<< **L'apparecchio non deve essere usato contemporaneamente da più persone!**  
La disposizione degli elementi di sicurezza si basa su un uso esente da pericoli in „Funzionamento con un solo operatore“.



<< **Durante il procedimento di trinciatura è proibito altri lavori alla macchina /ad es. interventi di pulizia ecc.)!**



<< **Questa macchina non è un giocattolo e non è pertanto adatta all'uso da parte di bambini!**

La concezione di sicurezza della macchina (dimensioni, aperture di alimentazione, interdizioni di sicurezza ecc.) non prevede una manipolazione sicura da parte dei bambini.



<< **Eventuali riparazioni andranno eseguite esclusivamente da personale specializzato!**



<< **Pericolo di lesioni!** Evitare l'avvicinamento alla bocca d'immissione di parti di indumenti, cravatte, monili, capelli lunghi o altri oggetti sciolti!



<< **Pericolo di lesioni!** Non avvicinarsi con le dita alla bocca d'immissione!



<< **Pericolo di lesioni!** Non spruzzare liquidi o gas facilmente infiammabili nell'apertura d'entrata!



<< **In casi di pericolo disinnestare la macchina mediante l'interruttore principale, oppure tramite il pulsante d'emergenza o staccando la spina!**



<< **Innanzitutto l'apertura della macchina staccare la spina!**

## MESSA IN FUNZIONE

### CAMPO DI IMPIEGO:

Il distruggi-documenti **papermonster S92** è una macchina per la trinciatura di carta in generale.



**La macchina è predisposta unicamente per la trinciatura della carta!**



Lo sminuzzamento di altri materiali portadati potrebbe causare ferite a persone, (ad es. a causa di scheggiamenti di materiali solidi ecc.) portando inoltre al danneggiamento dell'apparecchiatura stessa (ad es. danneggiamento della taglierina ecc.).

### PLAZZAMENTO DELLA MACCHINA:

- Sollevare la macchina a due mani e appoggiarla sull'apposito cestino (con l'uscita del cavo di alimentazione verso il retro).

- Eseguire l'allacciamento dell'apparecchiatura alla rete d'alimentazione mediante l'innesto della spina. (I dati relativi alle valvole di sicurezza sono esposti nel cap. „DATI TECNICI“).



**Staccare la spina prima di separare l'apparecchio dalla rete!**

**L'allacciamento alla rete di alimentazione della macchina deve risultare facilmente accessibile e dovrebbe trovarsi nelle vicinanze della macchina!**

**La macchina andrà piazzata e utilizzata solamente in luoghi chiusi temperati (10-25 °C)!**

## USO

### ELEMENTI DI COMANDO:

#### 1 = Interruttore funzione Fig. 1)

(automatico / spento / marcia indietro)

Questo interruttore comanda le funzioni principali:

- **Posizione „AUTO“**

La macchina è pronta per l'uso.

- **Posizione „OFF“**

La macchina è spenta.

- **Posizione „REV“**

La taglierina scorre indietro.

#### 2 = Sensori (andamento in avanti) (Fig. 2)

Avvia il meccanismo per la distruzione di documenti, appena il primo foglio viene inserito nella fessura della macchina.

#### 3 = Interruttore supplementare (Fig. 2) (andamento in avanti manuale)

Azionando questo interruttore, il meccanismo tagliante gira in avanti.



**Non sedersi né pestare mai il trituratore. Potrebbe rompersi e cadere provocando danni a persone e/o cose!**

### INTRODUZIONE DELLA CARTA:

- Commutare l'interruttore funzione (1) (fig. 1) in posizione „AUTO“.

- Introduzione della carta nella bocca d'immissione e invio alle taglierina.

- La macchina s'innesta automaticamente con rotazione in senso di taglio assumendo la carta. Dopo l'operazione di distruzione la macchina si disinnesta automaticamente.



**Non alimentare la macchina oltre la quantità max. consentita (vedi „DATI TECNICI“)!  
Alimentando troppo materiale alla taglierina vedi la pos. „Difetto in caso d'inceppamento“.**

## ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO / MANUTENZIONE

### INCEPPAMENTO DELLA CARTA NELL'APPARECCHIO:

Se a causa di un'eccessiva alimentazione di carta si verifica un inceppamento della carta nella macchina, la taglierina di blocca. Procedere come segue:

- Commutare **brevemente** l'interruttore funzione (1) (fig. 1) in posizione „REV“, commutarlo in posizione „OFF“.
- La taglierina funziona per un po' all'indietro, la carta alimentata in eccesso viene sbloccata, quindi la taglierina si ferma.
- Strappare la carta sbloccata subito oltre la fessura di alimentazione, quindi commutare l'interruttore funzione (1) (fig. 1) in posizione „AUTO“.
- La taglierina funziona all'indietro e sminuzza il resto della carta rimasto nella taglierina.
- Proseguire lo sminuzzamento con una minore quantità di carta.

### PROTEZIONE DEL MOTORE:

In caso di eccessiva sollecitazione del motore, quest'ultimo si blocca. Commutare l'interruttore funzione in posizione „OFF“.

Dopo un periodo di raffreddamento di circa 35-40 minuti (dipendente dalla temperatura ambiente) si può alimentare e inserire nuovamente la macchina.

### CHECK-LIST IN CASO DI ANOMALIE:

Se l'apparecchiatura non dovesse funzionare, eseguire un controllo in base ai seguenti punti:

- Assicurarsi che la **spina di alimentazione** sia ben collegata alla presa?
- È inserito l'**interruttore funzione (1)**?
- Assicurarsi che non ci sia un **inceppamento di materiale**, seguendo qui in caso affermativo le istruzioni date.
- Accertarsi che il **motore** non sia sovraccarico, attendendo eventualmente il raffreddamento dello stesso prima di riavviarlo.

**Non trovando un difetto in base ai punti riportati, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.**

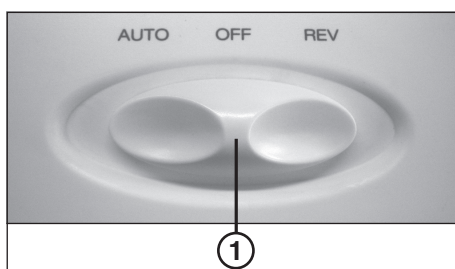


Fig. 1

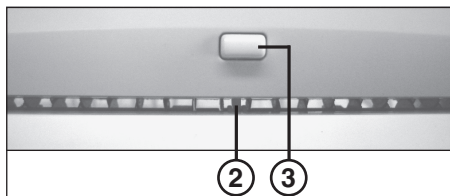


Fig. 2

### SVUOTARE IL CESTO RACCOGLITORE:

- Commutare l'interruttore funzione (1) (fig. 1) in posizione „OFF“.
- Sollevare la macchina a due mani tramite le apposite conche, e svuotare comodamente il cestino.
- Dopo aver riposto nuovamente la macchina sul cestino, potrete continuare la distruzione dei documenti.

## SMALTIMENTO

### SMALTIMENTO DELLA MACCHINA:

Smaltire la macchina nel rispetto dell'ambiente al termine della durata d'utilizzo. Non gettare parti della macchina o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.

## DATI TECNICI

Larghezza di taglio:	7,2 mm
Potenza di taglio:	6 fogli (70 g/m <sup>2</sup> ) 6 fogli (80 g/m <sup>2</sup> )
Tensione d'allacciamento:	vedi targhetta
Valvola di sicurezza:	10 A (ritard.)
Larghezza utile di lavoro:	220 mm
Livello di rumorosità:	66-67 dB(A)
Potenza assorbita:	vedi targhetta
Funzionamento alternato:	2 min ACCESO 40 min SPENTO
Dimensioni (LxPxA):	290x132x307 mm
Peso:	circa 1,7 kg

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



**Stroj nesmí být současně obsluhován více osobami!**  
Rozmístění bezpečnostních prvků je dimenzováno pro bezpečnou obsluhu „jedním člověkem“.



**V průběhu řezacího procesu se nesmí na stroji provádět žádné jiné práce (např. čištění apod.)!**



**Stroj není žádná hračka a není vhodný k tomu, aby ho používaly děti!**  
Celková bezpečnostně technická koncepce (rozměry, přírodní otvory, bezpečnostní vypínání atd.) tohoto stroje nezaručuje bezpečnou manipulaci od dětí.



**Opravy smějí být prováděny pouze odborníkem!**



**Nebezpečí poranění!** Volné části oděvu, kravaty, šperky, dlouhé vlasy nebo jiné volné předměty musejí být udržovány v bezpečné vzdálenosti od přírodního otvoru!



**Nebezpečí poranění!** Nestrkejte prsty do přírodního otvoru!



**Nebezpečí poranění!** Do otvoru nestříkat žádné snadno zápalné kapaliny nebo plyny!



**V případě nebezpečí vypněte stroj hlavním vypínačem, nouzovým vypínačem nebo vytáhněte síťovou zástrčku!**



**Před otevřením stroje vytáhněte síťovou zástrčku!**

## PORUCHA / ÚDRŽBA

### NAHROMADĚNÍ PAPIRU V PŘÍSTROJI:

Dojde-li k vlivem velkého množství přiváděného materiálu k jeho nahromadění, zablokuje se řezací ústrojí. Postupujte následovně:

- Zapněte spínač funkcí (1) (obr. 1) krátce do polohy „REV“, potom do polohy „OFF“.
- Řezací ústrojí běží krátce pozpátku, přitom uvolní papír přiváděný ve velkém množství a zastaví se.
- Nazpět přiváděný papír utrhnete těsně nad vstupní štěrbinou, potom zapněte spínač funkcí (1) (obr. 1) do polohy „AUTO“.
- Řezací ústrojí běží dopředu a skartuje zbytek papíru, který zůstal v řezacím zařízení.
- Pokračujte ve skartování s malým množstvím papíru.

### OCHRANA MOTORU:

Motor se vypne, jakmile dojde k jeho přetížení. Zapněte spínač funkcí do polohy „OFF“. Po ochlazení trvajícím cca 35-40 minut (podle teploty místnosti) můžete skartovač znovu používat.

### KONTROLNÍ SEZNAM PŘI PORUCHÁCH:

- Jestliže skartovač nefunguje, zkontrolujte následující body:
- Je **síťová zástrčka** připojená na síť?
  - Je **spínač funkcí (1)** zapnutý?
  - Došlo ve skartovači k **nahromadění papíru**? Řiďte se instrukcemi pro „NAHROMADĚNÍ PAPIRU“.
  - Je **motor** přetížený? Počkejte až se motor ochladí a potom jej znovu spusťte.
- Neshodují-li se žádné kontrolní body, informujte prosím Vašeho odborného prodejce.**

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### OBLAST NAsAZENÍ:

Skartovač dat **papermonster S92** je stroj ke skartování všeobecných písemností.



**Stroj se smí používat pouze ke skartování papíru!**



Skartování jiných nosičů dat může mít za následek poranění osob (např. vlivem roztržení pevných materiálů atd.) a rovněž poškození přístroje (např. zničení řezacího ústrojí atd.).

### INSTALACE:

- Uchopte skartovač a nasadte jej na sbernou nádobu (výstup kabelu směrem dozadu).
  - Připojte skartovač pomocí síťové zástrčky na elektrickou síť (údaje o potřebném jištění síťové zásuvky viz „TECHNICKÉ ÚDAJE“).
- Pro odpojení přístroje od sítě musí být vytažena síťová zástrčka!**  
**Síťová přípojka skartovače musí být volně přístupná a má se nacházet v blízkosti stroje!**  
**Stroj se má používat pouze v uzavřených a temperovaných místnostech (10-25 °C)!**

## OBSLUHA

### OVLÁDACÍ PRVKY:

**1 = Spínač funkcí (obr. 1)**  
(Automatika / VYP / vzad)

Tento spínač má následující funkce:

- **Poloha „AUTO“**  
Skartovač je připraven k provozu.
- **Poloha „OFF“**  
Skartovač je vypnutý.
- **Poloha „REV“**  
Řezačka jede dozadu.

**2 = Čidlo (chod dopředu) (obr. 2)**

Skartování se spustí, jakmile je list papíru vložen do vstupní štěrbině.

**3 = Dodatečný spínač (obr. 2)**  
(Manuální chod vpřed)

Při stisknutí tohoto spínače běží řezací ústrojí vpřed.



**Skartovač se nesmí v žádném případě používat jako místo k sezení nebo jako stupátko!**

### PŘÍISUN PAPIRU:

- Zapněte spínač funkcí (1) (obr. 1) do polohy „AUTO“.
- Vstupní štěrbinou přiveďte papír do řezacího ústrojí.
- Skartovač se automaticky zapne na chod dopředu a vtahuje papír. Po provedeném skartování se skartovač automaticky vypne.



**Nedávejte do skartovače nikdy více papíru než je uvedené maximální množství (viz „TECHNICKÉ ÚDAJE“)!  
Dostane-li se přesto do řezacího ústrojí příliš mnoho papíru, viz „PORUCHA“ pod bodem „NAHROMADĚNÍ PAPIRU VE SKARTOVAČI“.**

### VYPRÁZDNĚNÍ SBĚRNÉ NÁDOBY:

- Zapněte spínač funkcí (1) (obr. 1) do polohy „OFF“.
- Sundejte skartovač.
- Sbernou nádobu můžete vyprázdnit.
- Po opětovném nasazení skartovače na nádobu můžete ve skartování pokračovat.

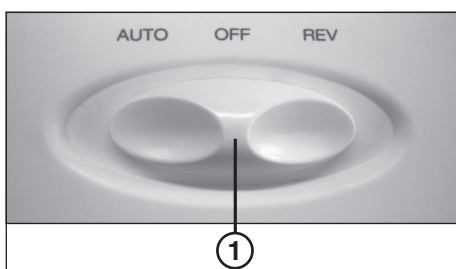
## LIKVIDACE

### LIKVIDACE STROJE:

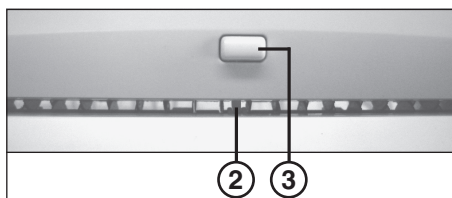
- Stroj na konci jeho životnosti likvidujte vždy s ohledem na životní prostředí. Žádné díly stroje nebo obalu nedávejte do domácího odpadu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Řezná šířka:</b>	7,2 mm
<b>Řezný výkon:</b>	6 listů (70 g/m <sup>2</sup> ) 6 listů (80 g/m <sup>2</sup> )
<b>Napájecí napětí:</b>	viz typový štítek
<b>Pojistka:</b>	10 A (zpožděná)
<b>Pracovní šířka:</b>	220 mm
<b>Hladina hluku:</b>	66-67 dB(A)
<b>Příkon:</b>	viz typový štítek
<b>Přerušovaný provoz:</b>	2 min ZAPNUTO 40 min VYPNUTO
<b>Rozměry (SxHxV):</b>	290x132x307 mm
<b>Hmotnost:</b>	cca 1,7 kg



Obr. 1



Obr. 2







**Konformitätserklärung**  
**Certificate of Conformity**  
**Attestation de Conformité**  
**Certificado de Conformidad**



Bezeichnung der Maschine: Type of machine: Description de la machine: Descripción de la máquina:	<b>Datenshredder</b> <b>Document Shredder</b> <b>Destructeur de Document</b> <b>Destructora de Documentos</b>
Modell / Model / Modèle / Modelo:	<b>papermonster S92</b>
Typ / Type / Type / Tipo:	<b>282-8S</b>

Hiermit wird bestätigt, daß o. g. Gerät den Anforderungen der **Maschinen-Richtlinie 98/37/EG**, der **Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG**, sowie der **EMV-Richtlinie 2004/108/EG** einschließlich allen bis heute veröffentlichten Änderungen bzw. Nachträgen entspricht. Das o. g. Gerät entspricht folgenden Normen bzw. Richtlinien:

We do hereby certify that the above mentioned product meets the requirements set forth in **EEC-Guidelines 98/37**, in **EEC-Low-Voltage-Directive 2006/95** and **EMC directive 2004/108/EC** including all changes and addendums to date thereto. The above mentioned product meets the following standards and guidelines:

Nous Vous Confirmons que l'appareils cité ci-dessus correspond aux **exigences des directives 98/37/CEE**, des **directives de basse tension 2006/95/CEE** ainsi qu' à la **directive CEM 2004/108/CEE**, ci-inclus toutes les modifications ainsi que tous les suppléments publiés jusqu'à ce jour. L'appareil mentionné correspond aux normes citées ci-après:

Confirmamos que los productos arriba citados cumplen las exigencias de las **directivas 98/37/CEE**, de las **directivas de baja tensión 2006/95/CEE** y las **directivas CEM 2004/108/CEE**, incluidas todas las modificaciones publicadas hasta la fecha. Los productos citados corresponden con las siguientes normas:

**EN 60950-1: 2001+A11**  
**EG-Richtlinie / EG-Guidelines / EG-Directives / EG-directivas, 87/308/EG**  
**EN 61000-3-2: 2006**  
**EN 61000-3-3: 1995+A1+A2**  
**EN 55014-1: 2000+A1+A2**  
**EN 55014-2: 1997+A1**



Quality Office and Graphics Products

Postfach / p.o.box 1420  
D-88672 Markdorf / Germany

2009/11

*ppa. K. Grundmann*

**ppa. K. Grundmann**  
Leiter Technik  
Head of Technical Dpt.  
Responsable Dép. Technique  
Jefe del Departamento Técnico

*i. V. W. Madena*

**i. V. W. Madena**  
Leiter Elektrik  
Head of Electrical Dpt.  
Responsable Dép. Electricité  
Jefe del Departamento Eléctrico



## International Network

### Headquarters

#### USA



#### MARTIN YALE GROUP

251 Wedcor Avenue  
Wabash, IN 46992  
www.martinyale.com

☎ +1 / 260 563-0641  
fax +1 / 260 563-4575  
info@martinyale.com

#### Germany



#### MARTIN YALE INTERNATIONAL GmbH

Bergheimer Straße 6-12  
88677 Markdorf / Bodensee  
www.martinyale.de, www.intimus.com

☎ +49 / (0) 7544 60-0  
fax +49 / (0) 7544 60-248  
vertrieb@martinyale.de



### Branch Offices

#### South Africa



#### MARTIN YALE Africa

S & B House, 7 Loveday Street  
Marshall Town, Johannesburg  
P. O. BOX 1291, Houghton 2041  
www.martinyale.co.za

☎ +27 / (0) 11 838 72 81  
fax +27 / (0) 11 838 73 22  
sales@martinyale.co.za

#### United Kingdom



#### MARTIN YALE International

Unit C 2 The Fleming Centre, Fleming Way  
Crawley, West Sussex, RH10 9NN  
www.intimus.co.uk

☎ +44 / (0) 1293 44 1900  
fax +44 / (0) 1293 61 11 55  
enquiries@intimus.co.uk

#### France



#### MARTIN YALE International S.A.R.L.

40 Avenue Lingenfeld  
77200 Torcy  
www.martinyale.fr

☎ +33 / (1) 70 00 69 00  
fax +33 / (1) 70 00 69 24  
contact@martinyale.fr

#### Spain



#### MARTIN YALE Ibérica S.L.

C/Maestrat, n° 26  
Pol. Indus. Les Salines  
08880 Cubelles (Barcelona)  
www.martinyale.es

☎ +34 / 9 02 22 31 31  
fax +34 / 9 02 22 31 32  
info@desmar.com

#### Italy



#### Martin Yale Italia srl

Via A. Manzoni, 37  
20052 Monza (MI)  
www.martinyale.it

☎ +39 / 335 618 4924  
fax +39 / 039 689 3124  
info@martinyale.it

#### Sweden



#### MARTIN YALE Nordic

Rotebergsvägen 1  
S-192 78 Sollentuna  
www.martinyale.se

☎ +46 / 8 556 165 20  
fax +46 / 8 748 02 85  
info@martinyale.se

#### P.R. China



#### MARTIN YALE Beijing

Room 2003 D Building  
Guojiang No 2 Dong Sanhuan Bei Lu  
Chaoyang District, Beijing 100027  
www.martinyale.com.cn

☎ +86 / (0) 10 84 47 10 70  
fax +86 / (0) 10 84 47 10 75  
jane@martinyale.com.cn

